

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	Sprawozdanie za rok 2020
<i>Egzamin:</i>	Egzamin maturalny
<i>Przedmiot:</i>	Język włoski
<i>Poziom:</i>	Poziom podstawowy Poziom rozszerzony
<i>Termin egzaminu:</i>	Termin główny – czerwiec 2020 r.
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	30 października 2020 r.

Opracowanie

Beata Trzcińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Dorota Mierzejewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Hanna Florczak (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Warszawie)

Opieka merytoryczna

dr Marcin Smolik (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Ludmiła Stopińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Współpraca

Beata Dobrosielska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Agata Wiśniewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Mariola Jaśniewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Pracownicy ds. Analiz Wyników Egzaminacyjnych okręgowych komisji egzaminacyjnych

Centralna Komisja Egzaminacyjna

ul. Józefa Lewartowskiego 6, 00-190 Warszawa

tel. 22 536 65 00, fax 22 536 65 04

e-mail: sekretariat@cke.gov.pl

www.cke.gov.pl

Język włoski

Poziom podstawowy

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka włoskiego na poziomie podstawowym składał się z 40 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, prawda/fałsz, zadań na dobieranie) oraz jednego zadania otwartego rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (15 zadań zamkniętych), rozumienia tekstów pisanych (15 zadań zamkniętych), znajomości środków językowych (10 zadań zamkniętych) i tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte). Zadania sprawdzające rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania sprawdzające rozumienie tekstów pisanych oraz jedno zadanie sprawdzające znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte oraz 10 punktów za wypowiedź pisemną).

2. Dane dotyczące populacji zdających

TABELA 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		174
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	z liceów ogólnokształcących	154
	z techników	20
	ze szkół na wsi	4
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	18
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	59
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	93
	ze szkół publicznych	140
	ze szkół niepublicznych	34
	kobiety	124
	mężczyźni	50
	bez dysleksji rozwojowej	166
	z dysleksją rozwojową	8

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

TABELA 2. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	1
	niewidomi	0
	słabosłyszący	3
	niesłyszący	1
	ogółem	5

3. Przebieg egzaminu

TABELA 3. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		22 czerwca 2020 r.	
Czas trwania egzaminu		120 minut	
Liczba szkół		137	
Liczba zespołów egzaminatorów*		4	
Liczba egzaminatorów*		23	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 8 ust. 1)		1	
Liczba unieważnień ²	w przypadku:		
	art. 44zzv pkt 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzv pkt 2	wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
	art. 44zzv pkt 3	zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu egzaminu	0
	art. 44zzw ust. 1	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzy ust. 7	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0
	art. 44zzy ust. 10	niemożności ustalenia wyniku (np. zaginięcie karty odpowiedzi)	0
Liczba wglądów ² (art. 44zzz)		2	

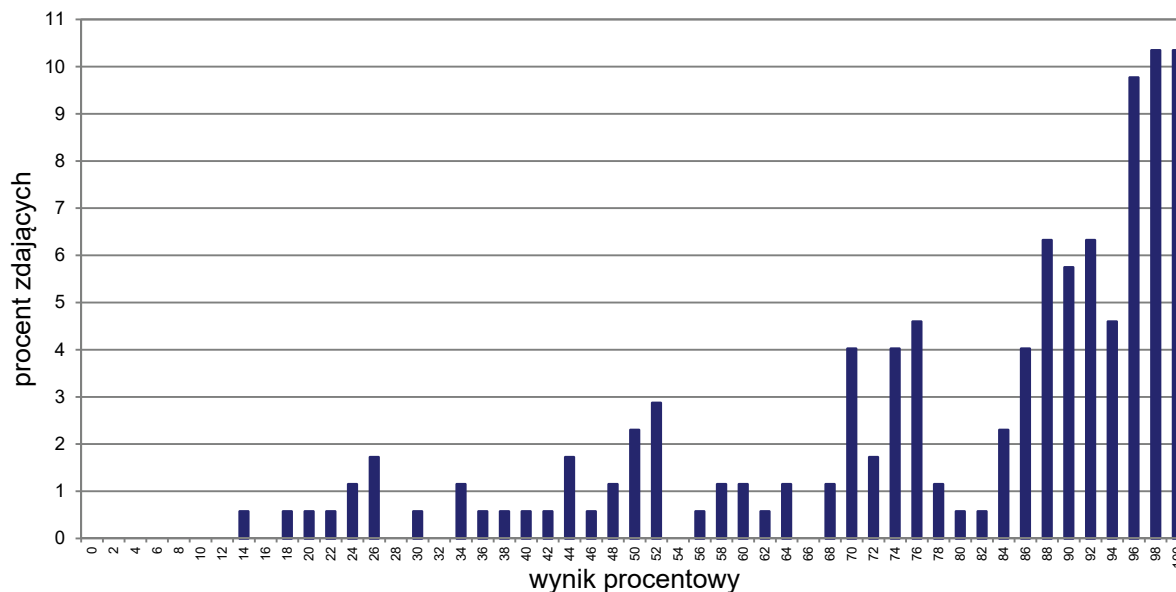
* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 21 grudnia 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i sposobu przeprowadzania egzaminu gimnazjalnego i egzaminu maturalnego (Dz.U. z 2016, poz. 2223, ze zm.).

² Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz.U. z 2020 r. poz. 1327).

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających



WYKRES 1. Rozkład wyników zdających

TABELA 4. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)	Odsetek sukcesów**
ogółem	174	14	100	88	98	79	22	94%
w tym:								
z liceów ogólnokształcących	154	14	100	88	100	78	23	94%
z techników	20	-	-	-	-	-	-	-
bez dysleksji rozwojowej	166	14	100	88	98	79	22	95%
z dysleksją rozwojową	8	-	-	-	-	-	-	-

* Parametry statystyczne są podawane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

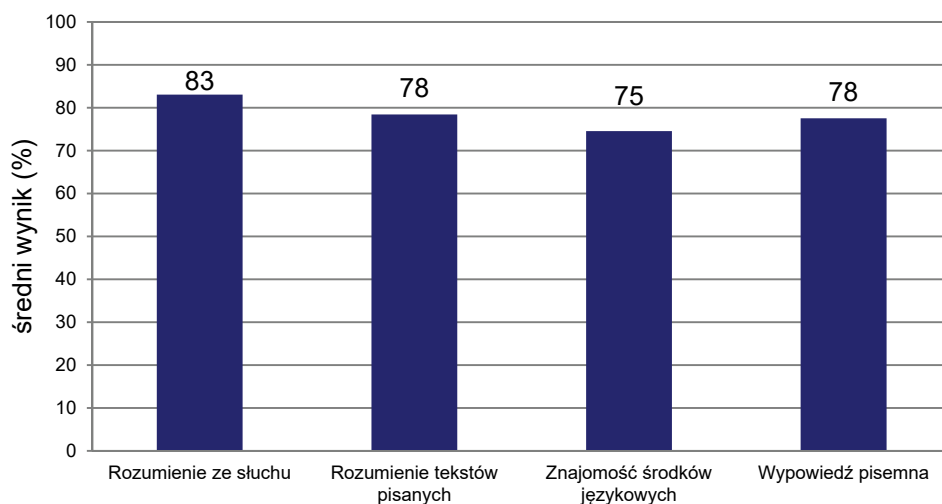
** Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

Poziom wykonania zadań

TABELA 5. Poziom wykonania zadań

Wymagania ogólne	Numer zadania	Wymagania szczegółowe / Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)
II. Rozumienie wypowiedzi (ustnych) tj. Rozumienie ze słuchu	1.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	90
	1.2.		90
	1.3.		95
	1.4.		80
	1.5.		77
	2.1.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	82
	2.2.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	87
	2.3.		77
	2.4.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	89
	3.1.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	62
	3.2.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	85
	3.3.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	85
	3.4.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	76
	3.5.		92
	3.6.		79
II. Rozumienie wypowiedzi (pisemnych) tj. Rozumienie tekstów pisanych	4.1.	3.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	84
	4.2.		70
	4.3.		81
	4.4.		89
	5.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	71
	5.2.	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	64
	5.3.	3.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	86
	6.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	74
	6.2.		70
	6.3.		82
	6.4.		75
	6.5.	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	78
	7.1.	3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	85
	7.2.		80
	7.3.		88
I. Znajomość środków językowych	8.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	67
	8.2.		80
	8.3.		70
	8.4.		62
	8.5.		66
	9.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	68
	9.2.		88
	9.3.		70
	9.4.		91
	9.5.		83

I. Znajomość środków językowych III. Tworzenie wypowiedzi IV. Reagowanie na wypowiedzi tj. Wypowiedź pisemna	10.	5.1) Zdający opisuje ludzi [...]. 5.3) Zdający przedstawia fakty z przeszłości i teraźniejszości. 5.6) Zdający przedstawia opinie innych osób. 5.8) Zdający opisuje intencje, marzenia, nadzieje i plany na przyszłość. 7.2) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	treść	79
			spójność i logika wypowiedzi	85
		1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	zakres środków językowych	76
			poprawność środków językowych	69



WYKRES 2.

Średnie wyniki zdających w zakresie poszczególnych obszarów umiejętności.

Poziom rozszerzony

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka włoskiego na poziomie rozszerzonym składał się z 29 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, zadań na dobieranie) oraz 9 zadań otwartych, w tym 8 krótkiej i 1 rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (12 zadań zamkniętych), rozumienia tekstów pisanych (13 zadań zamkniętych), znajomości środków językowych (4 zadania zamknięte i 8 zadań otwartych krótkiej odpowiedzi) oraz tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte rozszerzonej odpowiedzi). Zadania sprawdzające rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania sprawdzające rozumienie tekstów pisanych oraz dwa zadania sprawdzające znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub w minimalnym stopniu adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte lub otwarte w obszarach rozumienia ze słuchu, rozumienia tekstów pisanych i znajomości środków językowych oraz 13 punktów za wypowiedź pisemną).

2. Dane dotyczące populacji zdających

TABELA 6. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		389
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	z liceów ogólnokształcących	347
	z techników	42
	ze szkół na wsi	12
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	37
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	98
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	242
	ze szkół publicznych	328
	ze szkół niepublicznych	61
	kobiety	295
	mężczyźni	94

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

TABELA 7. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	1
	niewidomi	0
	słabosłyszący	2
	niesłyszący	0
	ogółem	3

3. Przebieg egzaminu

TABELA 8. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		22 czerwca 2020 r.	
Czas trwania egzaminu		150 minut	
Liczba szkół		255	
Liczba zespołów egzaminatorów*		4	
Liczba egzaminatorów*		23	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 8 ust. 1)		0	
Liczba unieważnień ²	w przypadku:		
	art. 44zzv pkt 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzv pkt 2	wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
	art. 44zzv pkt 3	zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu egzaminu	0
	art. 44zzw ust. 1	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzy ust. 7	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0
	art. 44zzy ust. 10	niemożności ustalenia wyniku (np. zaginięcie karty odpowiedzi)	0
Liczba wglądów ² (art. 44zzz)		7	

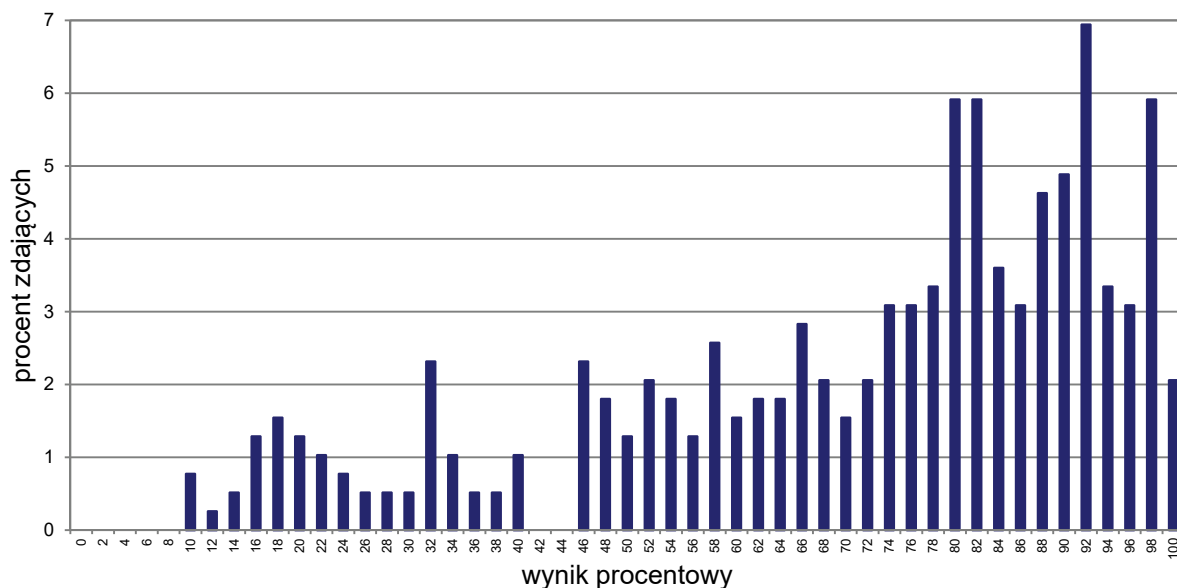
* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 21 grudnia 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i sposobu przeprowadzania egzaminu gimnazjalnego i egzaminu maturalnego (Dz.U. z 2016, poz. 2223, ze zm.).

² Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz.U. z 2020 r. poz. 1327).

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających



WYKRES 3.

Rozkład wyników zdających

TABELA 9.

Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)
ogółem	389	10	100	78	92	71	24
w tym:							
z liceów ogólnokształcących	347	10	100	80	92	72	23
z techników	42	12	98	73	20	64	27

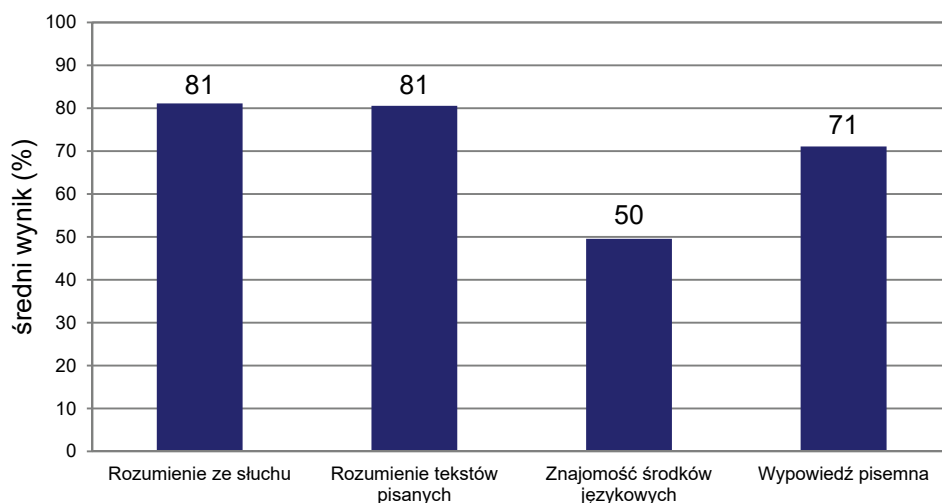
* Dane dotyczą tegorocznych absolwentów. Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

Poziom wykonania zadań

TABELA 10. Poziom wykonania zadań

Wymagania ogólne	Numer zadania	Wymagania szczegółowe / Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)	
II. Rozumienie wypowiedzi (ustnych) tj. Rozumienie ze słuchu	1.1.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	79	
	1.2.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	82	
	1.3.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	86	
	2.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	89	
	2.2.		84	
	2.3.		90	
	2.4.		77	
	3.1.	2.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	84	
	3.2.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	79	
	3.3.		68	
	3.4.		80	
	3.5.		75	
	II. Rozumienie wypowiedzi (pisemnych) tj. Rozumienie tekstów pisanych	4.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	74
		4.2.		84
		4.3.		72
4.4.		91		
5.1.		3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	80	
5.2.			84	
5.3.			79	
5.4.			85	
6.1.		3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	86	
6.2.			75	
6.3.		3.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	74	
6.4.		3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	81	
6.5.		3.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	83	
I. Znajomość środków językowych	7.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	65	
	7.2.		81	
	7.3.		44	
	7.4.		66	
	8.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	36	
	8.2.		54	
	8.3.		61	
	8.4.		51	
	9.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	24	
	9.2.		26	
	9.3.		59	
	9.4.		26	

I. Znajomość środków językowych III. Tworzenie wypowiedzi IV. Reagowanie na wypowiedzi tj. Wypowiedź pisemna	10.	5.2) Zdający opisuje wydarzenia życia codziennego i komentuje je. 5.2 R) Zdający przedstawia w logicznym porządku argumenty za i przeciw danej tezie lub rozwiązaniu. 5.4) Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości. 5.5) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia. 5.7) Zdający przedstawia zalety i wady różnych rozwiązań i poglądów. 5.9) Zdający opisuje doświadczenia swoje i innych. 5.12) Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze. 5.13) Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji. 7.4) Zdający proponuje [...]. 7.8) Zdający [...] udziela rady.	zgodność z poleceniem	78
		spójność i logika wypowiedzi	83	
		zakres środków językowych	60	
		poprawność środków językowych	63	
1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].				



WYKRES 4.

Średnie wyniki zdających w zakresie poszczególnych obszarów umiejętności.

Komentarz

Poziom podstawowy

Absolwenci szkół ponadgimnazjalnych, którzy przystąpili do egzaminu maturalnego z języka włoskiego na poziomie podstawowym, za rozwiązanie zadań w arkuszu egzaminacyjnym uzyskali średnio 79% punktów. Wyniki w poszczególnych obszarach były wyrównane. Zdający osiągnęli najwyższe wyniki w zadaniach sprawdzających rozumienie ze słuchu (średni wynik – 83%). Dobrze poradzili sobie także z zadaniami sprawdzającymi rozumienie tekstów pisanych oraz z tworzeniem wypowiedzi pisemnej (średni wynik w obu obszarach – 78%). Nieco niższe wyniki maturzyści uzyskali za rozwiązanie zadań sprawdzających znajomość środków językowych (średni wynik – 75%).

W części arkusza sprawdzającej rozumienie ze słuchu zdający nie mieli większych trudności z rozwiązaniem zadań, które sprawdzały umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (średni wynik – 85%).

Zdecydowana większość tegorocznych maturzystów zaznaczyła prawidłową odpowiedź w zadaniu 1.3. (95% poprawnych odpowiedzi). Słusznie uznali zdanie *Alla cantante piacciono di più le canzoni d'amore.* za prawdziwe. Zgodnie z nagraniem, piosenkarka Marisa chwali wybór osób biorących udział w głosowaniu na piosenki, które ma zaśpiewać podczas koncertu, ponieważ wytypowali oni romantyczne utwory, mówiące o uczuciach dwojga zakochanych, a takie właśnie Marisa najbardziej lubi wykonywać.

Więcej problemów sprawiło maturzystom zadanie 3.4.

3.4. Grazie all'invenzione di Paolo il cane

- A. sente la voce del suo padrone.
- B. mangia regolarmente.
- C. può giocare.

Transkrypcja:

Quando Paolo ha cambiato casa, la nuova abitazione non è piaciuta al suo cane Rocky. L'animale è diventato triste. Perciò il ragazzo ha installato una telecamera per controllare il cane in casa. Rocky passava le giornate annoiato, non mangiava. Allora Paolo si è ricordato che il cane amava divertirsi con le luci laser. Così ha creato un sistema di luci collegato alla telecamera del computer. Grazie a quell'idea è possibile distrarre a distanza il proprio cane. La soluzione è piaciuta a Rocky, adesso correre dietro alle luci è il suo passatempo preferito.

Zadanie rozwiązało poprawnie 76% zdających (odpowieź **C.**). Zrozumieli oni, że Paolo, właściciel psa, zaniepokojony apatią swojego pupila w nowym miejscu zamieszkania, zaczął obserwować zwierzę za pomocą kamerki komputerowej. Zauważył wtedy, że pies, kiedy zostaje sam w domu, jest smutny i nie ma apetytu. Paolo skonstruował więc urządzenie, dzięki któremu przy pomocy komputera można sterować światłami laserowymi. Teraz pies uwielbia biegać za światełkami, a Paolo może na odległość dostarczyć psu odpowiednią ilość ruchu i zabawy. Rozwiązując to zadanie, jedna czwarta maturzystów wybrała niepoprawne

odpowiedzi. Osoby, które zaznaczyły odpowiedź B., być może zasugerowały się czasownikiem *mangiare*, który występuje zarówno w zadaniu, jak i w transkrypcji. Ci ze zdających, którzy wybrali odpowiedź A., prawdopodobnie wyciągnęli wniosek, że skoro w nagraniu jest mowa o kamerce komputerowej, to z pewnością właściciel podczas swojej nieobecności w domu będzie rozmawiał z psem za pomocą komputera.

W tej części arkusza trudniejsze dla zdających okazały się zadania sprawdzające umiejętność ogólnego rozumienia tekstu (średni wynik – 80%).

W zadaniu 2., które sprawdzało umiejętność określania głównej myśli tekstu oraz określania intencji nadawcy/autora tekstu, tegorocznym maturzyści osiągnęli zróżnicowane wyniki. Najwięcej trudności sprawiło im zadanie 2.3., w którym poprawną odpowiedź wskazało 77% zdających. Natomiast wysoki wynik abiturienti uzyskali w zadaniu 2.4. (średni wynik – 89%). Zróżnicowane były także wyniki zdających w zadaniach wymagających określenia kontekstu wypowiedzi: od 62% poprawnych odpowiedzi w zadaniu 3.1. do 85% w zadaniu 3.3. Przyjrzyjmy się najłatwiejszemu oraz najtrudniejszemu zadaniu w tej części arkusza (oba zadania sprawdzały ogólne rozumienie tekstu).

Dla tegorocznych maturzystów zadanie 2.4. okazało się łatwe.

La persona che parla

- A. spiega le regole della buona educazione in spiaggia.
- B. descrive un fenomeno legato alle piante marine.
- C. avvisa di una situazione pericolosa.
- D. presenta un programma radio.
- E. invita a comprare un libro.

2.1.	2.2.	2.3.	2.4.
			D

Fragment transkrypcji:

Quattro

Se siete stanchi di leggere libri in spiaggia sotto il sole forte, la nostra stazione vi fa una proposta alternativa. Chiudete gli occhi e ascoltateci! Da luglio presenteremo i vecchi pezzi delle vacanze passate. Partiremo dagli anni Sessanta, quando è cominciata la moda delle canzoni balneari. Ascolteremo i dischi italiani di quei tempi. Con i nostri ospiti nello studio parleremo di libri, balli e di altri fenomeni. Ricorderemo anche le norme di comportamento in spiaggia durante le varie epoche. Seguiteci su *Ondatre!*

Prawidłowej odpowiedzi udzieliło 89% zdających. W tekście nagrania narrator zachęca do słuchania stacji radiowej, przedstawiając program letniej audycji. Posługuje się słownictwem związanym z radiem, np.: *la nostra stazione, ascoltateci, le canzoni balneari, ascolteremo i dischi italiani, gli ospiti nello studio*. Zdający z łatwością powiązali wyrazy użyte w nagraniu z główną myślą słuchanego tekstu i wskazali poprawną odpowiedź D.

Trudniejsze okazało się natomiast zadanie 3.1., które wymagało wskazania miejsca, w którym odbywa się rozmowa.

3.1. Le persone parlano

- A. in un negozio.
- B. in un museo.
- C. per strada.

Fragment transkrypcji:

Donna: In quale occasione avete preparato il cioccolatino Bacio più grande del mondo?

Uomo: L'abbiamo preparato per la Sagra del Cioccolato dove ci troviamo ora. Questo evento si tiene all'aperto per le vie del centro storico di Perugia ogni autunno.

Donna: Ora i passanti possono ammirarlo qui sulla vostra bancarella. Dove potremo vedere l'insolito cioccolatino dopo la Sagra?

Uomo: Fra qualche giorno lo trasporteremo da questa piazza al Museo del Cioccolato dove farà parte dell'esposizione. Mi dispiace per i golosi, ma non sarà in vendita nel nostro negozio.

Zadanie to rozwiązało 62% zdających. Aby wskazać poprawną odpowiedź **C.**, należało prawidłowo odczytać kontekst sytuacyjny dialogu. Podczas Festiwalu Czekolady dwoje ludzi rozmawia o największej czekoladce *Bacio* na świecie. Takie zdania oraz wyrażenia, jak: *questo evento si tiene all'aperto per le vie del centro storico di Perugia* (zwłaszcza w odniesieniu do poprzedzającego zdania: *dove ci troviamo ora*), *i passanti, qui sulla vostra bancarella, lo trasporteremo da questa piazza* wskazywały na ulicę jako miejsce, w którym znajdują się rozmawiające osoby. Ci ze zdających, którzy wybrali odpowiedź **A.**, prawdopodobnie skoncentrowali się wyłącznie na ostatnim słowie dialogu (*negozio*). Nie wskazuje ono jednak na miejsce przebywania rozmówców. Odpowiedź **B.** prawdopodobnie wskazali ci ze zdających, którzy skoncentrowali się na zakończeniu dialogu. Mężczyzna stwierdza, że za kilka dni największa czekoladka *Bacio* znajdzie się w Muzeum Czekolady. Być może prosta nazwa *Museo del Cioccolato* użyta w dialogu skłoniła osoby słabo znające język włoski do zaznaczenia muzeum jako miejsca przebywania dwójki bohaterów dialogu.

Tegoroczni maturzyści wykazali się dobrym opanowaniem umiejętności rozumienia tekstów pisanych. Średni wynik w tej części arkusza wyniósł 78%. Najmniej kłopotów sprawiło abiturientom rozwiązanie zadania 4. (średni wynik – 81%), umiarkowanie łatwe okazały się też zadania 5. i 6. (odpowiednio 74% oraz 76% poprawnych odpowiedzi). Zdający dobrze radzili sobie z zadaniami sprawdzającymi ogólne rozumienie tekstu (średni wynik – 79%), niższe wyniki osiągnęli w zadaniach sprawdzających umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (średni wynik – 74%).

Maturzyści dobrze poradzili sobie z umiejętnością określania głównej myśli poszczególnych części tekstu. Średni wynik za zadanie 4. wyniósł 81% (od 70% poprawnych odpowiedzi w zadaniu 4.2. do 89% poprawnych odpowiedzi w zadaniu 4.4.). Wysoki wynik osiągnęli również w zadaniu 5.3. sprawdzającym umiejętność określania intencji nadawcy/autora tekstu (86% poprawnych odpowiedzi).

Najwięcej problemów przysporzyło natomiast zdającym zadanie 5.2., sprawdzające określanie głównej myśli tekstu (64% poprawnych odpowiedzi).

LA FOTOGRAFIA

Questa iniziativa si rivolge agli appassionati che desiderano conoscere i segreti dei migliori professionisti della fotografia. Si tratta di una guida completa per ottenere foto memorabili. Imparerai anche come creare una tua collezione e come prepararti agli eventuali concorsi. Sono in totale sei volumi di oltre ottanta pagine per conoscere gli aspetti tecnici di questa difficile arte. In uscita ogni mese fino a luglio, a 11 Euro con la nostra rivista.

5.2. Questo annuncio parla di

- A. una mostra fotografica.
- B. un manuale di fotografia.
- C. un fotografo professionista.

Zaprezentowane powyżej ogłoszenie zachęca do kupna publikacji dotyczącej sztuki fotografowania. Jest to kompendium wiedzy o fotografii, z którego czytelnik dowie się, jak tworzyć udane zdjęcia i jak przygotować własne portfolio, pozna sekrety zawodowców oraz techniczne aspekty fotografowania. W ogłoszeniu podana jest cena książki, ilość stron oraz terminy publikacji. Maturzyści, którzy zaznaczyli prawidłową odpowiedź **B.**, skojarzyli wyrażenia *una guida completa, imparerai come creare [...] e come prepararti, sono sei volumi di ottanta pagine, in uscita*, z tematyką publikowania książek oraz uczenia się. Ta część zdających, która zaznaczyła błędną odpowiedź **A.**, prawdopodobnie rozwiązała to zadanie w oparciu wyłącznie o pojedyncze słowa, bez zrozumienia tekstu jako całości: wyraz *mostra* skojarzył im się z użytymi w tekście *collezione* oraz *concorsi*. Odpowiedzią **C.** zasugerowali się najprawdopodobniej ci ze zdających, którzy zwrócili uwagę wyłącznie na powtarzające się w zadaniu oraz w tekście dwa wyrażenia: *professionisti della fotografia* oraz *un fotografo professionista*. Być może dodatkową trudność we wskazaniu właściwej odpowiedzi stanowił wyraz *manuale*, którego znajomość była konieczna do zaznaczenia poprawnego rozwiązania.

W zadaniach sprawdzających umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji maturzyści osiągnęli wyniki od 70% do 82% poprawnych odpowiedzi. Najłatwiejsze okazało się zadanie 6.3., w którym należało określić, co zrobiła bohaterka tekstu, Carla, z otrzymaną od kuriera paczką. 82% maturzystów skojarzyło zdanie [...] *ho appoggiato con attenzione il pacchetto sul tavolo dello studio*. z wyrażeniem *l'ha messo nel suo studio* i poprawnie zaznaczyło odpowiedź **C.**

Najwięcej problemów przysporzyło zdającym zadanie 6.2.

Fragment tekstu:

Mi ha consegnato il pacchetto e se n'è andato. Ho letto l'intestazione: *Professor Douglas Staedtler, via Madama Cristina 114, Torino*. Sopra il suo indirizzo qualcuno aveva aggiunto: *Dott.ssa Carla Penrose, via dei Tigli 23, Bologna*. Non capivo. Il pacco arrivava dalla Facoltà di Medicina di Torino dove avevo insegnato per anni.

[...] Ho deciso di chiamare l'Università di Torino, dove avevo lavorato con il professore anni prima.

“Pronto?”

“Buongiorno. Sono Carla Penrose. Mi è arrivato un pacchetto per il professor Staedtler, ma io non lo sento da parecchi anni, tempo fa mi sono trasferita da Torino. Potrei rimandarvelo indietro?”

“Ah, sì, buongiorno, signora Penrose. Aspetti un attimo... Ecco... Prima di andarsene il professore ha detto di mandare eventuali messaggi o pacchetti a Lei.”

“Davvero? Strano... Io non ho idea di dove sia. Forse lo sa suo fratello che vive a Torino?”

6.2. Douglas, il destinatario del pacchetto, era

- A. un fratello della protagonista.
- B. un collega della protagonista.
- C. uno studente della protagonista.
- D. un insegnante della protagonista.

Prawidłową odpowiedź **B.** wskazało 70% zdających. Poprawnie zinterpretowali oni fragment tekstu, w którym bohaterka mówi, że przed laty pracowała razem z profesorem Douglasem Staedtlerem na uniwersytecie w Turynie (*Ho deciso di chiamare l'Università di Torino, dove avevo lavorato con il professore anni prima*). Prawdopodobnie ci maturzyści, którzy nieprawidłowo zaznaczyli jedną z trzech pozostałych odpowiedzi, oparli się na pojedynczych słowach wyrwanych z kontekstu (*fratello, insegnante* jako określenie bliskoznaczne do *professore* czy zestawienie słów *professore – studente* na zasadzie przeciwieństw).

Tegoroczni maturzyści osiągnęli wysokie wyniki w zadaniu 7., sprawdzającym umiejętność rozpoznawania związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (średni wynik – 84%). Nie sprawiło im większych problemów uzupełnienie luk w tekście o perypetiach rodziny próbującej zdążyć na samolot do Paryża.

W części arkusza sprawdzającej znajomość środków językowych średni wynik był dobry i wyniósł 75%. Zdający lepiej radzili sobie z zadaniami sprawdzającymi znajomość słownictwa (średni wynik – 80%), niż z tymi, które sprawdzały znajomość struktur gramatycznych (średni wynik – 70%).

Najłatwiejsze w tej części arkusza okazało się zadanie 9.4. sprawdzające znajomość słownictwa. 91% zdających poprawnie uzupełniło lukę w obu zdaniach. Wykazali się oni znajomością wyrażen: *dare una mano a qualcuno* oraz *farsi male alla mano sinistra*, i pamiętali jednocześnie, że wyraz *mano*, mimo że zakończony na typową męską końcówkę -o, jest rodzaju żeńskiego. Większym wyzwaniem dla zdających okazało się zadanie 8.1. 67% maturzystów zaznaczyło poprawną odpowiedź **A.** *navigare*. W tym zadaniu atrakcyjną dla zdających okazała się niepoprawna odpowiedź C. *girare*. Należy jednak rozróżnić dwa wyrażenia: *una persona naviga in Internet*, podczas gdy *un messaggio / una foto gira in Internet*.

Wśród zadań sprawdzających znajomość struktur gramatycznych najwięcej problemów sprawiło zdającym zadanie 8.4.

Fragment tekstu:

Ovviamente [la borsa a pannelli solari] funziona quando fa **8.4.** **A** tempo.

8.4.

- A. bel
- B. bell'
- C. bello

62% zdających wskazało formę *bel* w wyrażeniu *fa bel tempo* jako poprawną. Mimo że sam przymiotnik *bello* może osobom uczącym się języka włoskiego sprawiać problemy, ponieważ

gramatycznie nie zachowuje się jak typowy przymiotnik, a przyjmuje formy właściwe dla rodzajnika określonego, to jednak wyrażenie *fa bel tempo* jest tak podstawowym zwrotem, że dziwi jego nieznamość na poziomie matury podstawowej. Tegoroczni maturzyści dobrze poradzili sobie za to z zadaniem 8.2., w którym należało wykazać się znajomością struktury *stare + gerundio presente*. Poprawną odpowiedź **C.** zaznaczyło 80% zdających.

W obszarze tworzenia wypowiedzi pisemnej zdający osiągnęli dobry wynik, uzyskując średnio 78% punktów.

Tegoroczni maturzyści w kryterium zgodności z poleceniem uzyskali średnio 79% punktów. Zdający w komunikatywny sposób napisali, w jaki sposób dotarła do nich wiadomość o castingu do reklamy. Najczęstszym źródłem informacji było dla nich ogłoszenie w gazecie bądź strona internetowa. Nie mieli problemu z wyjaśnieniem, jakie wymagania trzeba spełnić, by wziąć udział w naborze. W przeważającej większości wypowiedzi zdających były mało oryginalne, jednak spełniały wymagania wskazane w poleceniu. Piszący wskazywali na takie aspekty, jak wygląd zewnętrzny kandydata (*capelli lunghi, occhi azzurri*), wiek (*devi avere diciotto anni*) bądź znajomość języków obcych (*devi parlare inglese*). Maturzyści dobrze poradzili sobie także z przedstawieniem reakcji rodziców na pomysł uczestniczenia w castingu, w większości pisali, że mama bądź tata byli zadowoleni, rzadziej, że rodzice nie zgadzali się z taką decyzją. W końcowej części pracy zdający przedstawiali swoje nadzieje na przyszłość związane z udziałem w tym castingu. Także ta część polecenia nie przyniosła oryginalnych rozwiązań, największą popularnością cieszyły się wyrażenia *Voglio diventare famoso*. oraz *In futuro farò l'attore*.

Zdecydowana większość tegorocznych maturzystów pisała spójne i logiczne teksty. W tym kryterium zdający uzyskali średnio 85% punktów. Niższe wyniki zdający osiągnęli za jakość języka. Średni wynik za zakres środków językowych wyniósł 76%. Mimo że w licznych pracach maturzyści stosowali środki językowe o wysokim stopniu pospolitości, występowały także takie prace, których autorzy posługiwali się precyzyjnymi sformułowaniami (np.: *mi hanno fatto sapere che...*, *compie 18 anni, mi sono accorto, è apparsa una notizia, scrivimi pure se...* czy też: *sono al settimo cielo*).

Najniższy średni wynik tegoroczni maturzyści uzyskali w kryterium poprawności językowej (69% punktów). Wśród najczęściej powtarzających się błędów należy wspomnieć o problemach zdających z poprawnym użyciem czasownika *piacere*. Wielu zdających nie zastosowało prawidłowej formy *participio passato* – *piaciuto*: zapominali oni o dodaniu samogłoski *i* przed końcówką imiesłowu *-uto*. Drugą trudność stanowiło zastosowanie czasownika *essere* (a nie *avere*) jako posiłkowego w czasach złożonych. Kolejnym problemem dla części maturzystów było uzgodnienie formy czasownika z podmiotem zdania: zbyt często w pracach zdających pojawiało się niepoprawne zdanie: *loro (=i genitori) non hanno piaciuto*.

Poziom rozszerzony

Absolwenci szkół ponadgimnazjalnych, którzy przystąpili do egzaminu maturalnego z języka włoskiego na poziomie rozszerzonym, uzyskali za rozwiązanie zadań w arkuszu egzaminacyjnym średni wynik 71% punktów. Najwyższe wyniki zdający osiągnęli w części arkusza sprawdzającej rozumienie ze słuchu oraz w części sprawdzającej rozumienie tekstów pisanych (średni wynik – 81% w obydwu obszarach). Stosunkowo dobrze zdający poradzili sobie też z tworzeniem wypowiedzi pisemnej (średni wynik – 71%). Najniższe wyniki tegoroczni maturzyści osiągnęli w części sprawdzającej znajomość środków językowych (średni wynik – 50%).

W obszarze rozumienia ze słuchu najmniej trudności sprawiły zdającym zadania sprawdzające ogólne zrozumienie tekstu (średni wynik – 83%). Poziom wykonania poszczególnych zadań wahał się od 79% do 86%.

Maturzyści najlepiej poradzili sobie z zadaniem 1.3., sprawdzającym umiejętność określania intencji autora tekstu. 86% zdających prawidłowo wskazało odpowiedź **C.**, trafnie uznając, że narrator, właściciel sklepu, narzeka na nową ustawę dotyczącą opodatkowania.

Zdający dobrze poradzili sobie również z zadaniem 3.1., sprawdzającym określanie głównej myśli części tekstu (84% poprawnych odpowiedzi). Trudniejsze okazało się natomiast zadanie 1.1., sprawdzające umiejętność określania kontekstu wypowiedzi.

1.1. La persona intervistata è

- A. un blogger culinario che si specializza in dolci.
- B. un cuoco che lavora in diverse parti del mondo.
- C. un ricercatore che analizza le preferenze culinarie in Rete.

Fragment transkrypcji:

Giornalista: Oggi ospitiamo al nostro programma Andrea, esperto del settore culinario. Dicci, qual è il piatto più popolare in assoluto?

Uomo: Paese che vai cibo che trovi. Esamino le scelte fatte dagli utenti di Internet in tutto il mondo. Per esempio l'ultimo mese la ricetta più cercata negli Stati Uniti è stata quella della torta di fagiolini, in Danimarca sono state le lasagne. Invece in Inghilterra va di moda l'insalata greca.

Giornalista: E in Italia?

Uomo: Il tiramisù. È la ricetta più cercata dell'anno, con una crescita d'interesse dopo il 20 marzo. Evidentemente questo dessert è gradito nei menù pasquali. Invece è stato cliccato sempre meno con l'avvicinarsi dell'estate. Si capisce che gli utenti seguono un criterio stagionale ed è un dato importante per i blogger.

Giornalista: E tu, quali ricette cerchi online?

Uomo: A dire la verità, io non cucino, osservo solo i gusti e i comportamenti degli altri.

79% maturzystów zrozumiało, że mężczyzna jest specjalistą, który zajmuje się analizą zachowań użytkowników Internetu w kwestiach kulinarnych. Na poprawną odpowiedź **C.** naprowadzały przede wszystkim stwierdzenia mówiącego: *esamino le scelte fatte dagli utenti di Internet* oraz *io non cucino, osservo solo i gusti e i comportamenti degli altri*. Jednak 21% maturzystów udzieliło błędnej odpowiedzi. Prawdopodobnie zrozumieli oni wypowiedź tylko

w ogólnym zarysie. W wywiadzie mowa jest o najpopularniejszych w sieci przepisach na desery i inne dania (*torta di fagiolini, il tiramisù*), co mogło prowadzić do wyciągnięcia błędnego wniosku, że mówiący specjalizuje się w deserach (niepoprawna odpowiedź A.). Wymienione są również słowa związane z różnymi częściami świata (*paese che vai, tutto il mondo, gli Stati Uniti, Danimarca, Inghilterra, greca*), które niesłusznie mogły skojarzyć się zdającym z pojawiającym się w odpowiedzi B. wyrażeniem *lavora in diverse parti del mondo*.

W tej części arkusza zdający osiągnęli średni wynik 80% za zadania sprawdzające umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji.

Łatwe dla zdających okazało się zadanie 2. (średni wynik – 85%), w którym należało dopasować zdania do wysłuchanych wypowiedzi osób, które wzięły udział w budowie ekologicznego domu.

Trudniejsze było zadanie 3.3., które oparte było na wywiadzie z osobą pracującą przy testowaniu gier komputerowych.

3.3. Nelle giornate lavorative, con i suoi colleghi Mario

- A. si sente poco rilassato.
- B. si incontra anche dopo il lavoro.
- C. si limita a parlare di videogiochi.
- D. si scambia numerose mail per comunicare.

Fragment transkrypcji:

Giornalista: Puoi descriverci l'atmosfera in ufficio?

Mario: In generale è un ambiente molto rilassato, anche quando si avvicinano le scadenze. Comunque, prima organizzavamo con i colleghi anche delle feste dopo il lavoro, ma ora non più, perché c'è troppo da fare. Di solito ognuno è preso dalle sue cose. Le informazioni sui prodotti testati ce le mandiamo nei messaggi via posta elettronica. Ce ne sono una cinquantina ogni giorno. Nei momenti di pausa ci riuniamo in cucina per un caffè, mangiamo, parliamo... Ogni argomento è buono, tranne i videogiochi, perché vogliamo staccare.

Prawidłowo rozwiązało to zadanie 68% maturzystów. Wskazanie poprawnej odpowiedzi **D.** wymagało od zdających zrozumienia fragmentu tekstu, w którym Mario, z zawodu tester gier, opisuje relacje panujące między kolegami z pracy. Mario wyjaśnia, że w kwestiach służbowych komunikuje się ze współpracownikami za pomocą wiadomości mailowych, których dziennie wysyłają do siebie kilkadziesiąt. Jednak dla zdających atrakcyjne okazały się również pozostałe odpowiedzi. Prawdopodobnie nie zwrócili oni uwagi na to, że informacje zawarte w zadaniu są przedstawione w nagraniu w znaczeniu przeciwnym. I tak Mario wyjaśnia, że atmosfera w pracy jest swobodna, że nie ma czasu na spotkanie się z kolegami po pracy oraz że rozmowy w czasie przerw na kawę nigdy nie dotyczą testowanych gier.

W części arkusza sprawdzającej rozumienie tekstów pisanych zdający osiągnęli najwyższe wyniki rozwiązując zadanie sprawdzające umiejętność rozpoznawania związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu. Średni wynik za zadanie 5., w którym opisane były perypetie oszusta podającego się za księcia nieistniejącego państwa, wyniósł 82%. Niewiele niższy był poziom wykonania zadań sprawdzających umiejętność znajdowania określonych informacji (zadania 4.1.–4.4. oraz 6.1., 6.2. i 6.4.) oraz umiejętność ogólnego rozumienia tekstu (zadania 6.3. i 6.5.). Średni wynik wyniósł odpowiednio 80% oraz 79%.

Zadanie 4. wymagało od zdających wyszukania określonych informacji w tekście podzielonym na trzy części. Dotyczył on wpływu zapachu rozmarynu na zwiększenie umiejętności zapamiętywania informacji. Najłatwiejsze dla tegorocznych maturzystów okazało się zadanie 4.4., w którym 91% maturzystów udzieliło prawidłowej odpowiedzi **B**.

4.1.	I giornali scrivono articoli sugli effetti benefici del rosmarino.	
4.2.	In molte case dei ragazzi alle prese con gli esami si coltiva il rosmarino.	
4.3.	Il rosmarino viene utilizzato sempre più di frequente nelle ricette culinarie.	C
4.4.	La scoperta dei ricercatori trova un'applicazione pratica in alcune scuole.	B

IL ROSMARINO AIUTA LA MEMORIA

- A.** In Italia la stagione degli esami di quest'anno potrebbe essere ricordata come quella del rosmarino. Colpa di una ricerca dell'università di Milano secondo la quale annusare il rosmarino aiuta nello studio. Le proprietà naturali del rosmarino sono note fin dall'antichità. Non a caso i greci indossavano ghirlande di rosmarino in occasione degli esami. Infatti, nelle case delle famiglie con figlioli impegnati nelle verifiche delle elementari o delle superiori, ormai, è quasi inevitabile sentire il profumo di quest'erba aromatica. Un profumo che sempre più spesso arriva dai vasi dove viene piantata che dai piatti cucinati dalla mamma.
- B.** Chi respira l'aroma del rosmarino ottiene un miglioramento della memoria che oscilla tra il 5 e il 7 per cento, dice l'indagine in questione. Per scoprirlo gli scienziati hanno diffuso il profumo in alcune classi, constatando poi che nei test di memoria gli allievi hanno ottenuto risultati migliori rispetto ai compagni seduti nelle classi non "aromatizzate". Un risultato per nulla trascurabile, soprattutto nella fase degli esami di fine anno nei quali ricordare formule e date significa ottenere voti migliori. In seguito all'esperimento diversi istituti hanno deciso di tenere delle piantine di rosmarino nelle aule. L'aroma di questa pianta pare sia in qualche modo utile ad attivare a livello farmacologico la facoltà del ricordo.
- C.** I risultati positivi dell'indagine sono stati presentati a un convegno di psicologi, poi ripresi dalla stampa nazionale, e nel giro di pochi giorni le vendite di rosmarino sono aumentate. Anzi, bisognerebbe dire lievitate, visto che la catena di negozi Esselunga, specializzata in prodotti naturali, ha segnalato di aver visto crescere del 180% le richieste di essenza di rosmarino. Anche le piantine sono andate a ruba e l'aumento delle vendite dell'erba aromatica, in tutte le sue possibili forme, si è rivelato sensazionale. Infatti, in molte case italiane il rosmarino si usa sempre più spesso arricchendo il sapore delle pietanze.

Pod koniec fragmentu B. dowiadujemy się, że wiele szkół postanowiło postawić w salach lekcyjnych doniczki z rozmarynem, ponieważ naukowcy odkryli, że zapach tej rośliny zwiększa zdolności pamięciowe.

Znacznie trudniejsze było dla zdających zadanie 4.3., w którym należało odnaleźć fragment tekstu mówiący o coraz powszechniejszym używaniu rozmarynu jako przyprawy. 72% zdających poprawnie wskazało tekst **C**. Autor wyjaśnia w nim, że w wielu domach rozmaryn jest coraz częściej stosowany do wzbogacania smaku potraw. Ci ze zdających, którzy udzielili

niepoprawnych odpowiedzi, być może oparli się na zdaniu *Un profumo che sempre più spesso arriva dai vasi dove viene piantata che dai piatti cucinati dalla mamma.* z fragmentu A. Autor tłumaczy, że ze względu na właściwości wspomagające pamięć w wielu włoskich domach można poczuć zapach rozmarynu, jednak rozchodzi się on z doniczek, a nie z przygotowywanego jedzenia.

W tej części arkusza sprawdzana była również umiejętność określania głównej myśli fragmentu tekstu. W zadaniu 6.3. poprawnej odpowiedzi udzieliło 74% zdających. Większość tegorocznych maturzystów nie miała problemów ze stwierdzeniem, co opisuje ostatni akapit pierwszego tekstu w zadaniu 6., i wskazali odpowiedź **B.** (*il padre nonostante le apparenze era un amante della letteratura*) jako prawidłową. Jeszcze lepiej zdający poradzili sobie z zadaniem 6.5., sprawdzającym określanie kontekstu wypowiedzi (83% poprawnych odpowiedzi). Zdający zrozumieli, że tekst drugi zadania 6., mówiący o udziale młodzieży w życiu kulturalnym, jest apelem skierowanym do polityków, mającym na celu skłonienie ich do większego zaangażowania w realizację propozycji dotyczących dostępności dóbr kultury dla młodego odbiorcy, i zaznaczyli odpowiedź **A.**

Część arkusza sprawdzająca znajomość środków językowych okazała się dla zdających umiarkowanie trudna (średni wynik – 50%). Maturzyści poradzili sobie najlepiej z zadaniem 7., w którym należało wybrać poprawne uzupełnienie luk w tekście. Średni wynik uzyskany w tym zadaniu wyniósł 64% punktów. Łatwy dla zdających okazał się wybór właściwego przyimka w wyrażeniu *distante da Hiroshima* w zadaniu 7.2. W tym przykładzie poprawnej odpowiedzi udzieliło 81% maturzystów. Najtrudniejszy natomiast okazał się wybór czasownika w odpowiednim trybie (*fosse*) w zadaniu 7.3. (44% poprawnych odpowiedzi). Na podstawie tego przykładu można stwierdzić, że ponad połowa tegorocznych maturzystów nie opanowała zasad użycia trybu *congiuntivo* po spójniku *sebbene*.

W zadaniu 8., w którym zdający mieli przekształcić wyrazy podane w nawiasie tak, aby powstał spójny i logiczny tekst, średni wynik wyniósł 50% punktów, a wyniki za poszczególne zadania wahały się od 61% (zadanie 8.3.) do 36% poprawnych odpowiedzi (zadanie 8.1.). Ponad 60% tegorocznych maturzystów wykazało się umiejętnością utworzenia przysłówka od podanej formy przymiotnika (*eccessivo – eccessivamente*). Najtrudniejsze okazało się zadanie 8.1., w którym od podanego rzeczownika *scultura* należało utworzyć formę rzeczownika *scultore*. Prawidłowo uzupełniło to zdanie zaledwie 36% zdających. Zaskakujący jest fakt, że wielu tegorocznych maturzystów, mimo że do utworzenia wyrazu określającego wykonawcę zawodu zastosowało końcówkę *-tore*, nie potrafiło podać poprawnej formy tego rzeczownika (wpisywali oni takie niepoprawne wyrazy, jak *scultatore*, *sculturatore* czy *scultattore*).

Największe wyzwanie dla maturzystów stanowiło zadanie 9., w którym należało przekształcić zdania wykorzystując podany wyraz, tak aby zachować sens zdania wyjściowego (średni wynik – 34%). Poziom wykonania poszczególnych zadań wahał się od 24% do 59%. Najlepiej zdający poradzili sobie z zadaniem 9.3., sprawdzającym umiejętność tworzenia strony biernej w czasie przeszłym *passato prossimo*. Większość maturzystów poprawnie utworzyła konstrukcję *sono stati premiati*, pamiętając jednocześnie o uzgodnieniu form *participio passato* z podmiotem oraz o wprowadzeniu wykonawcy czynności przyimkiem *da* w odpowiedniej formie (*dal*).

Najtrudniejsze okazało się natomiast zadanie 9.1., w którym należało przekształcić wyrażenie użyte w zdaniu wyjściowym (*sono arrivati alcuni ospiti*) stosując przymiotnik *qualche* (*è arrivato qualche ospite*). Ci z maturzystów, którzy nie poradzili sobie z tym przykładem, wpisywali

najczęściej czasownik w liczbie mnogiej. Często pojawiała się także niepoprawna forma liczby pojedynczej rzeczownika – *ospito* zamiast poprawnej *ospite*.

Maturzyści, którzy podali błędne rozwiązania w zadaniu 9., często popełniali błędy ortograficzne, np. nie podwajali spółgłoski w formie 2 osoby liczby mnogiej trybu *congiuntivo* czasownika *fare* (*faciate* zamiast *facciate* w zadaniu 9.4.). Wśród błędów powtarzających się w tej części arkusza należy wspomnieć również o problemach z poprawnym zastosowaniem struktury *pur + gerundio* w zadaniu 9.2. (wymagane przekształcenie to *pur essendo arrabbiato con me*), jak również o niedostatecznym opanowaniu zasad użycia trybu *congiuntivo* po takich wyrażeniach, jak podane w zdaniu 9.4. *è meglio che*. Analiza rozwiązań zadań sprawdzających znajomość środków językowych pokazuje, że wielu tegorocznych maturzystów nie opanowało w wystarczającym stopniu struktur gramatyczno-leksykalnych z zakresu poziomu rozszerzonego.

W części arkusza sprawdzającej umiejętność tworzenia wypowiedzi pisemnej zdający uzyskali średni wynik 71%. Maturzyści mieli do wyboru napisanie artykułu dotyczącego bezpiecznego poruszania się po mieście rowerem lub napisanie rozprawki przedstawiającej wady i zalety odbywania samotnych podróży. Najwyższy średni wynik osiągnęli w kryterium spójności i logiki – 83%. Dość wysoki był również wynik w kryterium zgodności z poleceniem – 78%. Większą trudność sprawiło zdającym spełnienie wymagań dla pozostałych dwóch kryteriów podlegających ocenie w wypowiedzi pisemnej. Średni wynik uzyskany przez zdających w kryterium poprawności językowej to 63%, a w kryterium zakresu środków językowych – 60%. To pokazuje, że maturzyści stosowali głównie słownictwo i struktury leksykalno-gramatyczne o wysokim stopniu pospolitości, a jakość języka zaprezentowana przez wielu tegorocznych maturzystów nie spełniała wymagań określonych dla poziomu rozszerzonego. Ograniczona znajomość leksyki i zaawansowanych struktur gramatycznych sprawiły, że zdający mieli kłopoty z precyzyjnym wyrażaniem myśli, a ich wypowiedzi były pozbawione naturalności.

Wnioski

Analiza wyników egzaminu z języka włoskiego pozwala na wyciągnięcie następujących wniosków dotyczących pracy z maturzystami w kolejnych latach:

- ❖ Analiza wyborów odpowiedzi w zadaniach zamkniętych pokazuje, że zdający często zaznaczają rozwiązania na podstawie pojedynczych wyrazów lub fragmentów zdań powtarzających się w tekście oraz w zadaniu, a jednocześnie zwracają za mało uwagi na kontekst, w jakim te wyrazy występują. Istotne jest, by w procesie edukacyjnym nauczyciele kierowali uczniów w stronę bardziej świadomego wyboru odpowiedzi na egzaminie. Przystępując do egzaminu maturalnego, zdający powinni wykazać się umiejętnością zarówno uzasadnienia wyboru opcji właściwej, jak i powodu odrzucenia pozostałych opcji. Rozwiązanie zadania musi w pełni wynikać z tekstu, a zdający po wybraniu poprawnej odpowiedzi powinien upewnić się, że żaden jej element nie jest sprzeczny z tekstem.
- ❖ Dla części tegorocznych maturzystów okazało się trudne zadanie 3.1., zamieszczone w arkuszu egzaminacyjnym na poziomie podstawowym, sprawdzające umiejętność określania kontekstu wypowiedzi w tekście słuchanym. Analiza odpowiedzi zdających pokazuje, że warto włączyć do codziennej pracy z uczniami zadania sprawdzające globalne rozumienie tekstu (główną myśl, intencję nadawcy, kontekst wypowiedzi). Ważne jest, aby uczący się potrafili dokonać syntezy informacji, które pojawiają się w tekstach. Uczniowie powinni mieć świadomość, że dopiero po wysłuchaniu lub przeczytaniu całego tekstu można stwierdzić, co jest jego głównym tematem, lub określić miejsce, w którym odbywa się rozmowa. Ponadto wskazanie prawidłowej odpowiedzi wymaga nie tylko zrozumienia poszczególnych wyrażen, ale też łączenia różnych informacji. Istotne jest, by podczas zajęć szkolnych uczniowie rozwijali zasób słownictwa z różnych zakresów tematycznych.
- ❖ Najwięcej kłopotów przysporzyły zdającym zadania sprawdzające znajomość środków językowych. Ograniczony zasób słownictwa lub nieznanostwo odpowiednich struktur gramatycznych może wpływać nie tylko na wynik osiągnany przez maturzystów w zadaniach sprawdzających znajomość środków językowych, ale często pośrednio powoduje również zaburzenie komunikacji, a tym samym uzyskanie mniejszej liczby punktów za przekazanie informacji w wypowiedzi pisemnej. Co więcej, często wpływa też na błędne rozwiązanie zadań w części sprawdzającej rozumienie tekstów słuchanych oraz pisanych, ponieważ brak znajomości struktur leksykalno-gramatycznych znacznie utrudnia lub uniemożliwia zrozumienie fragmentów tekstu kluczowych dla rozwiązania zadania.
- ❖ W przypadku wypowiedzi pisemnych ważną kwestią jest umiejętność precyzyjnego doboru słownictwa i struktur gramatycznych. Od osób przystępujących do egzaminu maturalnego, zwłaszcza na poziomie rozszerzonym, oczekuje się, że wykażą się znajomością środków leksykalno-gramatycznych odpowiednią do wybranego poziomu. W procesie edukacyjnym szczególny nacisk należy położyć na ćwiczenia wzbogacające zasób słownictwa, np. słotwórstwo, stosowanie wyrazów o znaczeniu przeciwnym i wyrazów bliskoznacznych, zastępowanie struktur o wysokim stopniu pospolitości wyrażeniami synonimicznymi. Przy formułowaniu płynnej wypowiedzi pisemnej niezbędna jest umiejętność wyrażania myśli przy pomocy różnorodnych środków językowych. W związku z tym w procesie edukacyjnym należy poświęcić więcej czasu na doskonalenie tej właśnie umiejętności.